

MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Käyttöopas

Instrukcja obsługi

Manual do usuário

Užívateľský manual

Εγχειρίδιο χρήσεως

Návod na používanie

Руководство пользователя

Felhasználói kézikönyv



PHILIPS

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás

A garanciajegyven feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség.....	220–230 V
Elemes működéshez.....	6 x R14
Névleges frekvencia.....	50 Hz

Teljesítmény

maximális.....	≤ 12 W
névleges.....	8 W
készületi állapotban.....	≤ 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg 2.0 kg

Befoglaló méretek

szélesség.....	290 mm
magasság.....	146 mm
mélység.....	240 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH.....	87.5–108 MHz
Középhullámú.....	530–1605 kHz

Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....2 x 1.0 W RMS

ČESKA REPUBLIKÁ

Vystraha!

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí!

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Záruka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

Suomi	7
Português	22
Ἑλληνικά	37
Русский	52
Polski	68
Česky	84
Slovensky	99
Magyar	114

Suomi

Português

Ἑλληνικά

Русский

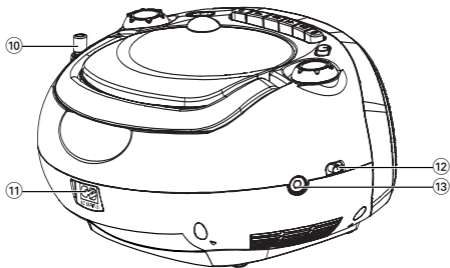
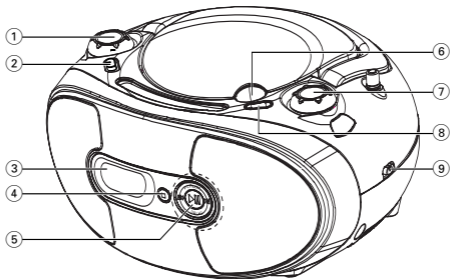
Polski

Česky

Slovensky

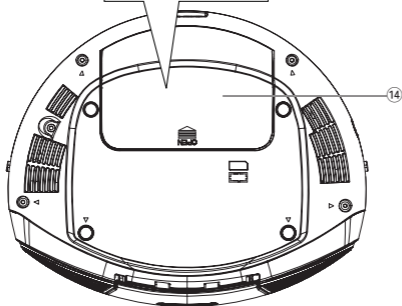
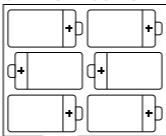
Magyar

1



2

6 x R14 · UM-2 · C-CELLS



3



9



4



10



5



6



7



8



Spis Treści

Informacje ogólne

Akcesoria w wyposażeniu	69
Informacje ekologiczne	69
Porady i konserwacja ogólna	69-70

Przełączniki

Część górną i przednią	71
Część tylną	71

Zasilanie

Zasilanie	72-73
-----------------	-------

Podstawowe funkcje/Radio

Podstawowe funkcje	74
Odbiór radiowy	74

MP3-CD/Odtwarzacz CD

MP3	75
Odtwarzanie płyt CD	75
Wybór innego utworu	76
Szukanie fragmentu utworu	77

Wybór różnych trybów odtwarzania: REPEAT i RANDOM	77
--	----

Programowanie kolejności utworów	78-79
---	-------

Konserwacja

Obsługa odtwarzacza CD i płyt	80
-------------------------------------	----

Usuwanie usterek	81-82
------------------------	-------

Parametry techniczne

.....	83
-------	----

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips!

Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Akcesoria w wyposażeniu

– Kabel zasilania

Informacje ekologiczne

Nie używamy żadnych zbędnych opakowań. Opakowanie można łatwo rozdzielić na trzy odrębne materiały: karton, styropian oraz plastik. Urządzenie składa się z materiałów, które można poddać procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Należy postąpić zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi składowania opakowań, zużytych baterii oraz przestarzałych urządzeń.

Porady i konserwacja ogólna

- Zestaw należy umieścić na płaskiej i twardej powierzchni, aby odtwarzacz nie przeskakował ścieżek na płycie.
- Jeśli urządzenie jest podłączone do gniazdka za pomocą przewodu zasilającego, ich wtyki muszą być łatwo dostępne.
- Nie wolno narażać zestawu, płyt CD, baterii ani kaset na działanie wilgoci, kropli deszczu, piasku, bezpośrednich promieni słonecznych ani umieszczać w pobliżu silnych źródeł ciepła.
- Nie wolno zakrywać zestawu. Urządzenie wydziela ciepło, które musi się swobodnie rozchodzić, dlatego należy zapewnić przynajmniej 15 cm przestrzeni wokół otworów wentylacyjnych zestawu.
- Części mechaniczne zestawu zaopatrzone są w powierzchnie samosmarujące, dlatego nie wolno ich smarować!

Informacje ogólne

- Obudowę zestawu można czyścić miękką, wilgotną ściereczką irchową. Nie wolno używać żadnych środków czyszczących, zawierających alkohol, spirytus, amoniak ani środków ściernych, które mogą uszkodzić obudowę.
- Urządzenie nie powinno być wystawiane na odpryski lub bryzgi płynów.
- Nie wolno zakłócać działania wentylacji przez zasłanianie otworów wentylacyjnych takimi przedmiotami jak gazety, serwetki, zasłony, itp.
- Nie wolno ustawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece, na urządzeniu.
- Baterie i akumulatory należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, których źródłem są światło słoneczne, ogień itp.
- Nie wolno ustawiać przedmiotów zawierających płyny, takich jak wazony, na urządzeniu.

Część górna i przednia (Patrz 1)

- ① **VOLUME** – regulacja siły głosu
- ② **Source selector: CD/MP3, TUNER, OFF**
– wybór źródła dźwięku: odtwarzacza CD, lub tunera
– włączenie/wyłączenie zasilania
- ③ **Wyświetlacz**
– wskazuje funkcje odtwarzacza
- ④ **■** – zakończenie odtwarzania płyty CD;
– kasowanie programu CD
- ⑤ **▶/||** – rozpoczęcie odtwarzania płyty CD lub pauza



MP3-CD tylko:

- przeszukiwanie do tyłu i przodu w ramach utworu;
– przeskakiwanie na początek bieżącego/ poprzedniego/ następnego utworu.

ALBUM+

MP3-CD tylko: wybieranie albumu (*następna, poprzednia*)

PROG – programowanie i przegląd program.

- ⑥ **LIFT TO OPEN**
– otwieranie kieszeni z płytą kompaktową
- ⑦ **TUNING** – dostrojenie do stacji radiowych
- ⑧ **MODE** – wybieranie różnych trybów odtwarzania: np. REPEAT lub SHUFFLE losowego
- ⑨ **BAND**
– wybór pasma radiowego MW lub FM
- ⑩ **Antena teleskopowa**
– poprawa odbioru fal FM.
- ⑪ **AC ~** – gniazdko kabla zasilania.
- ⑫ **DBB** – wzmocnienie dźwięków niskich.
- ⑬ **🔊** – gniazdko 3,5 mm do słuchawek stereo.

Rady: Po dołączeniu do zestawu słuchawek, głośniki są wyłączone.

Część tylna (Patrz 2)

- ⑭ **Pokrywa kieszeni bateryjnej** – otworzyć w celu włożenia baterii 6 x 1,5 V **R14/UM2/ C-cell**

Zasilanie

W miarę możliwości należy korzystać z zasilania sieciowego w celu przedłużenia trwałości baterii. Przed włożeniem baterii należy wyjąć kabel zasilania z gniazdka oraz odłączyć od zestawu.

Baterie (opcjonalne)

- 1 Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć sześć baterii typu **R-14**, **UM-2** lub **C-cells** (zalecane baterie alkaliczne). Bieguny baterii „+” oraz „-” muszą zgadzać się ze schematem wewnątrz. (Patrz **2**)
- 2 Zamknąć pokrywę kieszeni, po uprzednim upewnieniu się, że baterie włożono w odpowiedni sposób. Zestaw jest gotowy do użytku.

Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucać je do odpowiednich kontenerów.

- Niewłaściwe użytkowanie baterii może prowadzić do wycieku elektrolitu i korozji kieszeni bateryjnej, a nawet do rozsądzenia baterii. Dlatego:
- Nie wolno mieszać różnych rodzajów baterii, np. alkalicznych z węglowymi. W zestawie wolno używać wyłącznie takich samych baterii.
- Przy wkładaniu nowych baterii nie wolno mieszać baterii starych z nowymi.
- Należy wyjąć baterie, jeżeli zestaw nie będzie użytkowany przez dłuższy okres.

Zasilanie sieciowe

- 1 Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy poziom napięcia **na umieszczonej na spodzie obudowy tabliczce znamionowej** jest identyczny z napięciem w sieci elektrycznej. W innym wypadku należy zasięgnąć porady sprzedawcy lub serwisu.
- 2 Podłączyć kabel zasilania do gniazdka AC MAINS oraz do gniazdka w ścianie.
- 3 W celu całkowitego wyłączenia zasilania należy wyjąć kabel z gniazdka w ścianie.
- 4 Urządzenie należy umieścić w pobliżu gniazda sieci elektrycznej, w miejscu ułatwiającym dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
 - Podczas burzy należy odłączyć kabel zasilania z gniazdka dla ochrony zestawu.

Rady:

- Zarówno przy zasilaniu sieciowym lub bateriach, jeżeli nie słuchamy muzyki, dla zaoszczędzenia energii wyłączmy zasilanie przesuwając klawisz źródła dźwięku w pozycję **OFF**.

Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie obudowy.

UWAGA:

- **Widzialne i niewidzialne promieniowanie laserowe. W przypadku otwarcia pokrywy, nie patrzeć na wiązkę lasera.**
- **Wysokie napięcie! Nie otwierać. Istnieje ryzyko porażenia prądem. Urządzenie nie zawiera komponentów, które wymagałyby wymiany lub naprawy przez użytkownika.**
- **Modyfikacje produktu mogą prowadzić do**

emisji niebezpiecznego promieniowania elektromagnetycznego i funkcjonowania urządzenia.

Zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.

Podstawowe funkcje

Włączanie, wyłączenie i wybieranie funkcji

- 1 Włączenie polega na wybraniu suwakiem **Przełącznik źródła dźwięku** jednej z funkcji: **CD/MP3** lub **TUNER** i użyciu elementów sterujących odpowiadających wybranej funkcji.
- 2 W celu wyłączenia zestawu należy przesunąć przełącznik **source selector** w pozycję **OFF**.

Regulacja siły i barwy głosu

Siłę oraz barwę dźwięku regulujemy klawiszem **VOLUME** oraz **DBB**

Odbiór radiowy

- 1 Ustawić **przełącznik źródła dźwięku** na **TUNER**.
- 2 Wybrać źródło dźwięku **BAND** fal **MW** lub **FM**.
- 3 Dostrojenie do stacji radiowych umożliwia pokrętko **TUNING**.

Rady:

Poprawa odbioru radiowego

- Dla odbioru fal **FM** należy wyciągnąć antenę teleskopową. W razie potrzeby należy opuścić i obrócić antenę. Jeżeli sygnał radiowy jest zbyt silny, należy skrócić antenę.
- Dla odbioru fal **MW** zestaw wyposażony jest w antenę wewnętrzną, dlatego antena zewnętrzna jest niepotrzebna. Należy obracać całym zestawem.

MP3

Technologie kompresji dźwięku MP3 (MPEG Audio Layer 3), pozwala na znaczne zmniejszenie ilości danych cyfrowych w porównaniu ze zwykłą płytą CD, zachowując zbliżoną jakość dźwięku.

- **Skąd uzyskać pliki muzyczne:** Możemy ściągnąć legalne pliki muzyczne z Internetu na twardy dysk w swoim komputerze lub przynieść zawartość własnych płyt audio CD. W tym celu należy włożyć płytę audio CD do napędu CD-ROM w komputerze i zakodować muzykę przy użyciu odpowiedniego programu kodującego. Dla osiągnięcia dobrej jakości MP3 zalecamy stosowanie szybkości danych 128 kbps lub wyższej.
- **Tworzenie płyty CD-ROM z plikami MP3:** Za pomocą nagrywarki CD na Twoim komputerze nagraj pliki muzyczne z twardego dysku na płytę CD-ROM.

Pożyteczne porady:

- Upewnij się, że pliki MP3 mają rozwinięcie mp3.
- Ogólna liczba plików muzycznych i albumów: około 500 (przy średniej nazwie pliku o długości 20 znaków)
- Maksymalna ilość odtwarzanych plików muzycznych zależy od długości nazwy plików. Im krótsza nazwa pliku, tym więcej plików zostanie odtworzonych.

Odtwarzanie płyt CD

Opisywany odtwarzacz CD odtwarza płyty standardu Audio Disc, z płytami do nagrywania jednokrotnego (CD-R), jak i wielokrotnego (CD-RW) i MP3 CD włącznie.

WAŻNE!

- **W przypadku płyt ze ścieżkami CD Audio i plikami MP3, odtwarzane będą tylko ścieżki CD audio.**

- **Odtwarzacz nie obsługuje płyt CD nagranych w formacie UDF.**

1 Podnieść klapkę płyty CD w miejscu z napisem **LIFT TO OPEN** (Podnieść e celu otwarcia). Włożyć płytę CD, stroną zadrukowaną ku górze, zamknąć kieszeń naciskając lekko na pokrywę.

2 Ustawić **przełącznik źródła dźwięku** na **CD/MP3**.
→ Ekran wyświetla --- , następnie całkowitą liczbę ścieżek.

3 Aby wstrzymać odtwarzanie na chwilę należy nacisnąć **▶/||** .

→ **Audio CD:** pojawia się aktualny numer ścieżki
MP3: Wyświetlacz: „MP3” oraz numer aktualnego utworu. (Patrz **3**)

4 Przerwanie odtwarzania, Naciśnij **▶||** (Patrz **4**). Naciśnij **▶||** ponownie wznowienie odtwarzania.

5 Zatrzymanie odtwarzania, Naciśnij **■**.

Rady:

Odtwarzacz CD zatrzyma się również:

- po otwarciu pokrywy odtwarzacza CD;
- wybraniu źródła dźwięku RADIO;
- gdy odtwarzanie płyty CD dobiegnie końca.

Wybór innego utworu

- Naciskając klawisz **▶▶**, **◀◀** aż numer szukanego utworu pojawi się na wyświetlaczu.

MP3-CD tylko: Aby znaleźć utwór MP3, możesz najpierw nacisnąć **ALBUM +** aby wybrać album.

→ Ekran wyświetla **ALBUM** i aktualny numer albumu przez krótką chwilę. (Patrz **5**)

- W stanie pauzy/zatrzymania rozpocząć odtwarzanie naciśnięciem **▶||**.

Szukanie fragmentu utworu

- 1 Nacisnąć i przytrzymać klawisz **⏮ / ⏭** podczas odtwarzania.
- Płyta CD będzie odtwarzana ze zwiększoną prędkością z wyciszeniem.
- 2 Zwolnić klawisz **⏮ / ⏭** po rozpoznaniu szukanego fragmentu.
- Odtwarzacz powróci do normalnego odtwarzania.

Wybór różnych trybów odtwarzania: REPEAT i RANDOM (Patrz **6** - **7**)

REPEAT

– odtwarzanie wielokrotne aktualnego utworu.

MP3 tylko:

REPEAT ALBUM

– Wszystkie utwory w bieżącym albumie zostaną odtworzone wielokrotnie.

REPEAT ALL

– powtarzanie całej płyty/ programu.

Pojawi się **SHUFFLE** i wszystkie utwory na płycie CD zostaną odtworzone w przypadkowej kolejności.

Rady:

- W trybie programowania nie jest dostępne odtwarzanie w kolejności losowej.
- 1 Wybrać tryb odtwarzania, jedno- lub kilkakrotnie naciskając **MODE**.
→ Ekran wyświetla wybrany tryb.
 - 2 Ze stanu zatrzymania, naciśnięciem **▶II** rozpocząć odtwarzanie.
 - 3 Aby wybrać odtwarzanie normalne, powtarzać naciśnięcie **MODE**, aż z wyświetlacza znikną różne tryby odtwarzania.
– Tryb odtwarzania można także anulować naciśnięciem **■**.

Programowanie kolejności utworów

W pamięci programu można zapisać 20 utworów w dowolnej kolejności. Każdy z utworów można zaprogramować kilka razy.

For Audio CD:

- 1 W pozycji stop, naciśnij **PROG**, aby włączyć programowanie.
→ Ekran: **PROG** i *PO1* miga, wskazując rozpoczęcie programowania. (Patrz [8])
- 2 Naciśnij **◀** lub **▶**, aby wybrać numer utworu.
→ Ekran: **PROG** i żądany numer ścieżki miga.
- 3 Naciśnij **PROG**, aby zapisać wybrany numer utworu.
→ Ekran: **PROG** i *PO2* miga, wskazując następną dostępną lokalizację programu.
- 4 Powtórzyć czynności wymienione w punktach 2 i 3 dla zapisania pozostałych utworów w programie.

→ Ekran wyświetla **PROG** - - - po zapisaniu 20 ścieżek.

- 5 Program zostanie odtworzony po naciśnięciu **▶/||**

MP3-CD tylko:

- 1 W pozycji stop, naciśnij **PROG**, aby włączyć programowanie.
→ Ekran: **PROG** i *PO1* miga, wskazując rozpoczęcie programowania.
- 2 Jeżeli jest to konieczne, naciśnięcie **ALBUM+** w celu wybrania innego albumu
→ Ekran: **ALBUM** i wybrany numer albumu (Patrz [9])
- 3 Naciśnij **◀** lub **▶**, aby wybrać numer utworu.
→ Ekran: wybrany numer ścieżki w aktualnym albumie
- 4 Naciśnij **PROG**, aby zapisać wybrany numer utworu.
→ Ekran: **PROG** i *PO2* miga, wskazując następną dostępną lokalizację programu.

- 5** Powtórzyć czynności wymienione w punktach **2** i **4** dla zapisania pozostałych utworów w programie.

→ Ekran wyświetla

PROG - - - po zapisaniu 20 ścieżek..

- 6** Program zostanie odtworzony po naciśnięciu ►/II

Rady:

- W czasie odtwarzania programu, używanie przycisków **ALBUM+** nie jest możliwe

Przegląd programu

W stanie zatrzymania, naciśnięć i przytrzymać **PROG**, aż wyświetlacz pokaże sekwencję numerów wybranych utworów.

Tylko MP3: ALBUM i numer albumu pojawi się, następnie wyświetlana jest liczba zapisanych ścieżek w albumie.

Rady:

- Wyświetlacz wskazuje: *PG 1* jeżeli nie ma zaprogramowanych utworów.

Kasowanie programu

Kasowanie programu:

- naciśnij ■ (dwa razy w czasie odtwarzania lub jeden raz w pozycji stop);
- przesunięcie klawisza źródła dźwięku w pozycję

TUNER;

- otworenie pokrywy odtwarzacza CD;

→ **PROG** zniknie z wyświetlacza.

Obsługa odtwarzacza CD i płyty

- Nie wolno nigdy dotykać soczewek odtwarzacza CD!
- Nagła zmiana temperatury otoczenia może spowodować skroplenie wilgoci na soczewkach odtwarzacza CD. Odtwarzacz CD przez chwilę nie będzie działał. Nie wolno czyścić soczewek, należy pozostawić zestaw na pewien czas, aż normalne odtwarzanie stanie się możliwe.
- Należy używać wyłącznie płyt Digital Audio CD.
- Pokrywą odtwarzacza CD należy zawsze zamykać po włożeniu lub wyjęciu płyty CD, aby zapobiec osadzeniu się kurzu. W razie potrzeby wewnątrz kieszeni należy czyścić suchą ściereczką.
- Przy wyjmowaniu płyty CD z pudełka należy nacisnąć na otwór środkowy podnosząc płytę CD za krawędzie. Płytę CD należy zawsze chwycić za krawędzie i odkładać do pudełka po użyciu dla uniknięcia zarysowań i zabrudzeń.
- Płytę CD należy czyścić miękką, niepyłącą ściereczką ruchem od środka ku brzegom. Nie wolno używać preparatów czyszczących mogą uszkodzić płytę!
- *Nie wolno* robić notatek ani przyklejać nalepek na płycie CD.

W przypadku problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Nie wolno otwierać obudowy, gdyż grozi to porażeniem elektrycznym. Jeżeli pomimo poniższych wskazówek usterek nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem

OSTRZEŻENIE: *W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.*

Brak dźwięku/brak zasilania

- *Pokrętko siły głosu VOLUME nie ustawione*
- Zwiększyć siłę głosu VOLUME
- *Kabel zasilania źle włożony*
- Podłączyć odpowiednio kabel zasilania AC
- *Wyczerpane/źle włożone baterie*
- Włożyć (nowe) baterie we właściwy sposób
- *W gniazdo zestawu wetknięte słuchawki*
- Odłączyć słuchawki
- *CD zawiera inne pliki niż audio*
- Naciśnij ◀◀, ▶▶ jeden lub kilka, aby przejść do utworu CD audio, zamiast pliku danych.

Wyświetlacz działa z błędami/Brak reakcji na operowanie klawiszami

- *Wylądowania elektrostatyczne*
- Wyłączyć zestaw, odłączyć kabel zasilania. Włączyć zasilanie z powrotem po kilku sekundach

Silny szum lub zakłócenia

- *Zakłócenia elektryczne: zestaw zbyt blisko odbiornika TV, magnetowidu lub komputera*
- Increase the distance

Słaba jakość odbioru radiowego

- *Słaby sygnał radiowy*
- FM: Ustawił antenę teleskopową

na na wyświetlaczu

- *Brak płyty CD*
- Włożyć płytę CD
- *Płyta CD jest uszkodzona lub zabrudzona*
- Wymienić lub oczyścić płytę CD (patrz: Konserwacja).
- *Kondensacja wilgoci na soczewkach lasera*

- Odczekać chwilę, aż wilgoć wyparuje
- Płyta CD-R (CD jednokrotnego zapisu) jest niezapisana lub nie zakończona / włożyłeś CD-RW (CD wielokrotnego zapisu)
- Używaj wyłącznie zakończonych płyt CD-R lub płyt CD Audio

Uwaga:

Płyty CD zabezpieczone technologiami ochrony praw autorskich niektórych firm fonograficznych mogą nie być odtwarzane przez ten produkt.

Odtwarzacz CD przeskakuje przez utwory

- Płyta CD jest zabrudzona lub zniszczona
- Wymienić lub oczyścić płytę CD
- Aktywne odtwarzanie losowe shuffle lub program
- Wyłączyć odtwarzanie losowe shuffle / program

Uwaga

W przypadku płyt ze ścieżkami CD Audio i plikami MP3, odtwarzane będą tylko ścieżki CD audio.

MP3-CD pomija albumy

- CD zawiera foldery plików - bez MP3
- Sprawdzić czy płyta zawiera odpowiednie foldery plikowe.

Usuwanie starego produktu

Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.



Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.

Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.

Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucenie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

Parametry techniczne

Pobór mocy.....	12W
Wymiary (szer. x wys. x dług.).....	290 x 146 x 240 (mm)
Waga.....	2.0 kg

Suomi

Português

Ελληνικά

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



AZ1038



Printed in China

PDCC-PXP-AZ-0818